

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號〇九第卷五十五第紙聞新) Friday 28 September 1973 (Vol. 35 No. 90 Page 1)

表目價費報

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社合，社聞新大拿加

(癸丑年九月大 初三日)



忠誠救國
義勇除奸

中國科學院人員歡迎加代表團 加科學家訪華 抵北京參國慶

(北京廿八日特電)由加拿大國家科學技術部長蘇維夫人率領科學代表團一行已於昨週三晚飛抵北京，他們在中國將作兩週的旅行訪問，參觀中國之科學發展情形。

中國科學院副院長吳有訓與北京大學副校長周培源，約在機場歡迎加代表團。

該代表團在抵達北京之前，曾至廣州、杭州及上海等地訪問一星期，他們將在北京參加十月一日國慶典禮，隨後經香港返加。

該代表團曾於第一週內參觀各項科學建設，在上海時，該代表團曾參觀農業、冶金、漁業調查、醫藥及核子物理等各項發展。

加拿大代表團此次因中國科學代表團於去年訪問加而作報聘訪華，但所不同的是加拿大代表團由蘇維夫人率領，本身並非科學家，他們將在北停留時間較長，原定計劃代表團全部由科學家組成，但當蘇維夫人成為第一位隨團內閣之女性部長後，決定由她本人率領代表團訪華，蘇維夫人原為一位作家及電視公司人事管理員。

她曾認為該項決定非常失策，如她不參加代表團，將使中國科學家作更密切的相互研討。由於蘇維夫人與兩位助理隨團訪華，而由原定的代表團名單中刪掉一位科學家。

中國文化在英展覽

(倫敦廿八日電)近兩年來，倫敦英國博物館舉辦來自遠東的文明國家古代文物展覽會。

去年倫敦博物館成功地展出中國近來出土文物藝術品後，現由加拿大出生的報業巨子羅臣爵士主辦之倫敦泰晤士報及星期日時報，聯合主辦繼續展出。

她曾認為該項決定非常失策，如她不參加代表團，將使中國科學家作更密切的相互研討。由於蘇維夫人與兩位助理隨團訪華，而由原定的代表團名單中刪掉一位科學家。

泰國北部礦道崩塌

(曼谷路透電)泰國內政部報告：泰國北部偏僻地區一礦道，在滂沱大雨中發生崩塌，至少有五十名礦工被活埋，造成慘劇。

據有關當局表示：死亡數字可能將再增加。

該礦道位於曼谷以北五百四十里，清道省之壯帽山，由警方二十二名組成之救難隊，已趕抵現場搶救。

北部地區經過三天的傾盆豪雨後，泥土鬆動，而造成礦道塌方之不幸事件，此為泰國歷來最慘重的一次礦道崩塌事件。

抵北京參國慶

(北京廿八日特電)由加拿大國家科學技術部長蘇維夫人率領科學代表團一行已於昨週三晚飛抵北京，他們在中國將作兩週的旅行訪問，參觀中國之科學發展情形。

中國科學院副院長吳有訓與北京大學副校長周培源，約在機場歡迎加代表團。

該代表團在抵達北京之前，曾至廣州、杭州及上海等地訪問一星期，他們將在北京參加十月一日國慶典禮，隨後經香港返加。

該代表團曾於第一週內參觀各項科學建設，在上海時，該代表團曾參觀農業、冶金、漁業調查、醫藥及核子物理等各項發展。

加拿大代表團此次因中國科學代表團於去年訪問加而作報聘訪華，但所不同的是加拿大代表團由蘇維夫人率領，本身並非科學家，他們將在北停留時間較長，原定計劃代表團全部由科學家組成，但當蘇維夫人成為第一位隨團內閣之女性部長後，決定由她本人率領代表團訪華，蘇維夫人原為一位作家及電視公司人事管理員。

她曾認為該項決定非常失策，如她不參加代表團，將使中國科學家作更密切的相互研討。由於蘇維夫人與兩位助理隨團訪華，而由原定的代表團名單中刪掉一位科學家。

三凡市華裔狂青年 開槍傷人後始自殺

(美國三凡市奧斯利電)廿五歲三凡市華裔青年鄭維倫(譯音)昨(星期四)日向七間一位電台名流占丹巴鳴槍三响，子彈射穿行人道廣播電台牆位防彈玻璃窗，擊傷一男子，鄭氏隨即吞槍自殺。

該自殺案之華裔青年，近多個月來，已經接受精神治療，據警方宣稱：死者本人受到精神困擾，自己認為無緣電台廣播電台，企圖控制他本人的一切。

奇治奧電台執事佐曼遜，四十七歲，美國加州利化杜人，中彈後在醫院接受手術，經六小時手術，有勢仍屬危險，曾被其開槍三响，中彈受傷，而鄭氏本人頭部中彈受傷，經手術後，於昨晨在醫院中逝世。

據此間長老會醫院所主辦之西園住宿中心，羅勃安得占丹巴稱：死者一向居住於該宿舍中心。

該西園住宿中心之精神科醫生稱：鄭氏一向受著魔似之困擾，認為奇治奧無線電廣播電台，企圖控制他本人，他所聽廣播電台，都似被機械控制，在他衣袋內搜出一張名單，均認為該電台中之工作人員姓名。

被開槍射擊而中命中之占丹巴，四十二歲，為該電台談話會表演主持人，計劃今日恢復其主持廣播節目。

美國訓練女太空人 希九年後征空飛行

(華盛頓美聯社電)美征空行政署理事署已開始研究考慮將來有女太空人征空飛行之問題。

婦女雜誌曾指責征空專署選擇太空人時，有性別歧視之嫌，該署已已試驗加州空軍女護士十二人，訓練為女太空人。

美國至今仍未有女太空人，蘇聯之女太空人維倫娜大帝利高華，曾於一九六三年征空飛行七小時又五十分鐘。

美國加州之試驗，是首次由該署舉辦，希望於一九七八年女太空人征空。

駐聯大中國代表指蘇聯提議為政治宣傳

中國反對裁軍建議

(聯合國合眾社電)駐聯合國之中國代表昨日表示反對蘇聯所提出，世界五大強國裁減軍費百分之十的建議，且認為僅是蘇聯政治宣傳，但其他國家代表則對蘇聯之建議，表示興趣。

蘇聯外長葛羅米柯曾於週二在聯合國大會發表演說時表示，五大強國應裁減軍費百分之十，轉用以協助其他發展中國家。

蘇聯古並針對中國指出，當然該項建議必須經過所有安理會常任理事國的全力支持，方能實行。

中國代表則反對該項建議，他們認為此為一種蘇聯的宣傳計劃，中國曾拒絕參加其他強國所提出的禁止核子試驗條約。

法國亦未參加該項建議，但對蘇聯的建議則頗感興趣。

五個安理會常任理事國為蘇聯、美國、英、法及中國等。

蘇聯曾於一九五八年曾提出同樣建議，但遭聯合國大會否決，隨於一九六二年再度提議。

美、英、法三國，亦曾於過去幾年內建議裁減軍費。

美國發言人表示，基辛格國務卿認該項建議必有詳加研究後決定。

據美國方面的消息指出，不知蘇聯對該項裁減軍費的建議如何計算，以蘇聯亦曾提出該建議，但從未正式解釋其內容。

蘇聯射載人太空船 進入地球軌道試飛

(莫斯科美聯社電)蘇聯昨已發射兩年來之第一艘載人太空船進入地球軌道，兩位蘇聯太空人乘坐新「閃電」太空船升空，作試驗性飛行。

塔斯社宣佈，「閃電」太空船，已於昨日在亞洲中心地區，哈薩克太空中心發射升空，作為期兩天的太空試驗飛行。

三位蘇聯太空人曾於一九七一年駕駛「閃電」太空船時，不幸喪生，但經科學家研究改進後，再度發射升空。

塔斯社表示，此項太空飛行的任務，將包括太空船之入為及自動控制系統之試驗。

蘇聯太空船之升空，在美國太空人駕駛太空實驗站在太空飛行五十九天半，返回地球後之第三天發射。

雲市女警開始巡邏 擔任武裝巡邏工作

(雲訊)雲南警察廳已於星期一開始，派出一位女警察駕駛一輛巡邏警車，擔任所有特別巡邏之警察任務。

三星期前，市警委員會批准十一位女警察人員配備左輪手槍。

巡邏警車亦負責偵查犯罪案件，現時女警被派出擔任男警工作任務，同工同酬。

近年來，女警察擔任各種任務，包括巡邏、調查家庭糾紛問題及犯罪之疏忽兒童，三年前，由十四位女警減至十一位，最低限度工作為押解女犯及聽緊急電話室電話，僅有一位女警擔任犯罪情報單位任務。

費收院醫高提將府省 定評力能息入人病視端

(域多利訊)卑詩省政府衛生廳長丹尼斯基，昨表示本屆省議會將採取行動，在本月底前，增加醫院醫療金由每日一元增加至五元五角。

廳長表示此醫院收費率之增加，將是偶然性，政府推行此制度，視一個入是否應付增加款項而定，政府將設法評價委員會，以決定病人是否應付增加款項，同時他亦指出：假如一人每月入息二百一十元，倘若他是無其他負責任，當有能力支付每日五元五角之醫院費用，提高收費率，將使省政府有能力增多基金，以支持醫院醫療服務。

哥基又謂：政府已購買私人之域多利治文高地醫院，價值七十七萬五千元，同時考慮再購買十四間私人醫院。

雲中央醫院恢復床位

(雲訊)雲南中央醫院董事局昨發表報告，謂由於該院之缺乏，曾於夏季停止使用醫院二百張。

該董事局新任董事長卓卓基稱，上月已復用二十張床，十月一日將復用五十五張，十月五日則全部復用。

日本貨船已遭扣留 政府要求賠償運費

(雲訊)英國貨輪伊利雲號昨在英吉利海峽與日本油輪太陽號相撞，浮油漏佈海面，昨星期三已將扣留通知書發交日油輪太陽號，要求賠償中央政府清理浮油損失費二十五萬元。

對於英貨輪則未有採取同樣之行動，據消息方面指出：該九千二百二十九噸之英國貨輪伊利雲號受損，不能開行，今日已拖往海港修理。故沒有作同樣扣留之必要。

自發生此事件後，伊利雲號漏出燃油五萬噸之巨，浮油四散，且波及兩雲海峽，相信可於今天完全清理。

失業保險局將嚴格 懲罰虛偽報領款者

(雲訊)據失業保險局發言人稱：失業保險委員會要求對於偽造報領失業申請者，不論何人，如認定有罪時，應予嚴厲的處罰。

該局太平洋區發言人東尼史拉欽稱：該當局準備對於已被拘控者，予以高幅度之懲罰。

他報告該局刻正設法對虛偽之陳述者，以嚴禁代領款項。現行失業保險法最高處罰五百元，或六月監禁。或兩者同科。

本年首六個月有五十人被判罰合計罰款一萬二千四百元，還款二萬三千八百四十八元。

詳述政治人物背景 出版版史丹非傳

(都蘭度訊)麥基麟出版公司現出版「史丹非傳」一書詳細記載史丹非如何與保守黨反叛者奮鬥之事實經過。一九六七年九月九日下午十時廿四日在都蘭度楓樹葉公園保守黨選舉大會中獲選為進步保守黨領袖，此書作者為佐夫利史丹非，這一本新出版之政治人物傳記，已於九月十一日出版。

讀者——喜迎國慶

江鳴

我們偉大的社會主義祖國，自創以來，在社會主義的大道上奮勇前進，已經二十四年了。今天，在「十一」大的精神鼓舞下，在祖國出現社會主義革命和社會主義建設新高潮中，我們以滿懷喜悅的心情，來迎接中華人民共和國成立二十四週年這一光輝節日。

在迎接這一光輝節日的時刻，我們看到祖國的強大，工農業生產的偉大成就，社會主義生產的迅速發展，帶來了給予人民生活的不斷提高，使人想起毛主席在新中國成立前夕的莊嚴宣告：「中國人民將會看見，中國的命運一經操縱在人民自己的手裏，中國就將以太陽升起在東方那樣，以自己輝煌的光輝普照大地，迅速地掃除反動政府留下來的污泥濁水，治好戰爭的創傷，建設起一個嶄新的強盛的名副其實的人民共和國。」歷史的發展，完全證實了這一預見。從那時起，我國的歷史，開始了一個嶄新的年代。

一九四九年十月一日，毛主席在北平天安門向全世界莊嚴宣告：「佔人類總數四分之一的中國人從此站起來了。」並親手舉起了全國第一面五星紅旗，中華人民共和國正式誕生了。

二十四年，在整個漫長的人類社會歷史長河中，是極其短暫的一瞬，回顧祖國在這二十四年中，無論是在政治、經濟、科技建設、文教衛生、國際外交等許多方面，都能取得令人可喜的進步和成就。使遠近海外的華僑，都能為這樣的祖國而自豪和欣慰。

在政治方面，祖國以共產主義制度取代了千百年來在中國奉行的封建帝制，人民群眾成了國家的真正主人，男女得到了平等，初步消滅了人剝削人的不合理制度。共產主義的優越性，正在祖國顯露出來，使祖國變得越來越光明，越來越富強。

在國民經濟方面，有極大的成就。一九四九年全國解放後，從國民黨手中接收過來的是一個生產凋敝，市場蕭條，物價飛漲，民不聊生的爛攤子。回顧從一九三五年國民黨發行「法幣」一起，物價不斷上漲，通貨大量增加，越來越兇，以至不可收拾。一九四八年發行「金元券」，一九四九年崩潰前夕又發行「銀元券」。這兩次大搜劫，使人民僅餘的財力，中飽了宋、蔣、孔、陳四大豪門家族的私囊。這些「爛攤子」的出籠，不知害盡幾許蒼生，滅絕多少生靈。

據統計，從一九三七年七月抗戰前夕至一九四九年五月的十二年間，通貨增發了一千四百多億倍，物價上漲了八萬五千一百多倍。當時國民黨統治者對中國人民橫徵暴斂，如徵收田賦，有的地方預徵幾年，甚至幾十年，名目繁多的苛捐雜稅，竟達一千七百五十多種。在這「捐稅如猛獸，柴米日夜愁」的悲慘日子裏，城市勞工大量失業，流落街頭，千百萬農民破產，逃荒乞飯，賣兒鬻女，在舊中國，人民長期生活在水深火熱之中。當時每遇過天災，便死人無

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

一九七四年新到彩色電視機

政府文憑 技師修理 快捷妥當

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本店於本月廿五號遷至華埠東區二一五號，原址不變，敬請舊雨新知，繼續光臨，不勝歡迎。

弔古戰場

何彩詒

隆隆炮聲響前時
血肉橫飛想可知
陷陣衝鋒雖勇猛
收屍拾骨實傷悲
陰風颯颯寒侵骨
古墓重重鬼哭誰
寄語寰球諸國士
和平速解不須遲

作客感

何彩詒

流浪天涯北與南
蹣跚覓食走西東
生悲發憤誰青眼
抱負雄心未遂
豈為窮途潦倒義
漫將成敗論英雄
蕭條月夜懷家國
異地鄉心兩望鴻

日山美術廣告

接畫招牌，車身告白，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：二五四、二九〇七

宜經驗送餐壹名

工金從優。如惠顧電話：五二四、一三五六

宜經驗送餐壹名

廿五歲以上，請於下午四時後面議。
3280 Cambie St.

宜唐廚壹名

入埠工作，工金從優，包食住，有意者請於下午三時後與馬君接洽。
電話：四六五、六四一六

華裔燕梳經紀良機

宜聘在沙省服務，有經驗者為合格，惟本公司亦準備訓練一位新經紀，惟必須諳通中英英語及勤於工作，如你是本公司合格者，每年可能得有四萬元工資，所有復函均請守秘密，請將履歷寄與
M. Leif, 36 M. Leif Insurance Brokers Ltd
1130 Avond Tower, Saskatoon, Sask.

好地位什貨舖自賣

業主遠行急賣，有意者請電六六一六六

印尼馬來西亞餐館

特聘印馬名廚主理

馳名馬來西亞沙爹，叻沙，及印尼全餐大宴小酌，無任歡迎。

諸君光顧，可品嘗印馬名餐。

營業時間：每日由十一時至凌晨一時。
逢星期日由下午五時至十時。

Indo-Malaysian Restaurant, 4518 Kingsway, Burnaby, B.C. Tel: 438-2477, 438-2478

三睡房住宅出賣

樓上兩個睡房，一個廚房，有壁爐，雅潔廚房，業權清楚，取價三萬七千元。
下午六時後電話：264-2347 洽商。

有酒牌餐館生意出賣

兼咖啡與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 847-2281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 866, Smithers, B.C.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有各種大小不同短呢碼，適合各種身材。這只是介紹活活百貨中的一部分，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部在二樓。購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷瓶，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，歡迎歡迎。并專接辦按款定造。

經理：李漢生（北進）
司徒偉林

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 報四二二街東士嘉堡

今天盛大獻映

邵氏出品，揭開古代青樓中殘暴黑幕，裸體上銀幕，最大膽的嘗試最新鮮的題材，冷得犀利，熱得交關。成人電影不滿十八歲恕不招待

「情崎」映加場同

林黛 趙雷 主演

下半二映加期假及、日、六期星逢映放半時七晚每
片副映再，片正映先，場日

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近，請電譚君。

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需求各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

雅慈油漆公司
請油漆技工散工
請長工，長期散工，待遇，累月增加。
電話：晚間時分：八七六、六六八

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特二斤兩味道 招牌保證

鳳城美點，拾我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。

機製爽滑麵

雲秘書路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 691-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇

定期存款 三至五年 九厘一至兩年 八厘七五

活期存款 八厘

存款可隨時提取，由每月五日以內存款皆由壹日起計息

存款有政府保障每人式萬元

服務時間：由星期一至星期四 星期日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

CANADA TRUST

收買舊屋 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪

一、地旺區四間舖位，上辦公室，總建築面積超過一萬平方呎，面對Simpson Street，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

二、市區西區，豪華連實業樓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國茶樓夜總會，三大士多連實業，位市區大角，舖面寬大，多，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

四、八間連中區，於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，約九九年，莫失機會。

五、溫哥華市，商業樓宇，二層，寬一百二十呎，二萬四千平方呎，舖面寬敞，最好建大寫字樓或大酒店。

六、Kingsway，四間舖位，樓上 Office 近 Simpson Street，百貨公司，好和客，有前途。

尚有大批新屋，不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問，並替僑胞免費估價。

黃堃俠公證人

QUON H. WONG AGENCIES' NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
一、專售香港及倫敦特價機票期甚多
二、包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
三、代辦護照簽證法律文件遺囑聲明
四、旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

HOWE TONG

一、地旺區四間舖位，上辦公室，總建築面積超過一萬平方呎，面對Simpson Street，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

二、市區西區，豪華連實業樓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國茶樓夜總會，三大士多連實業，位市區大角，舖面寬大，多，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

四、八間連中區，於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，約九九年，莫失機會。

五、溫哥華市，商業樓宇，二層，寬一百二十呎，二萬四千平方呎，舖面寬敞，最好建大寫字樓或大酒店。

六、Kingsway，四間舖位，樓上 Office 近 Simpson Street，百貨公司，好和客，有前途。

尚有大批新屋，不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問，並替僑胞免費估價。

及乾坤大挪移心法之後，於天卜武學之變，盡羅胸中，這幾個月來在武當山上日夕向張三手請益，更是精進了一層，此刻見何太冲和那番僧動手，越看越覺其中必有蹊蹺，何太冲劍法雖精，內力却和常人相去不遠，劍招上的凌厲威力，全然施展不出，只是那番僧的武功實是遜他兩籌，好幾次猛攻而前，眼見便可將他斃於刀下，但總是被何太冲以精妙招術反得先機，拆到五十餘招後，何太冲喝一聲：「着！」一劍東劈西轉，斜刺而下，倘若他手中持的平常利劍，又或在內力不失，劍鋒早已透肌而入，那番僧在武當山見她，全以敵人相待，但此

倚天屠龍記
金庸著
第七十一回 用心險惡

梁 紀
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver 5, B.C.
電話 MU 4-1029

新到大幫
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

快捷相宜修理水喉
日間電話 672-8838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機器，請到
3272 Main St., 447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilcrest Plumbing & Heating

李偉運輸公司
專運送搬運香港移民出入口行李，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五五、叁〇六貳

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

馬君
快修車
電話：貳貳七、貳貳壹壹

廣珍
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
緬街四四號 電話684-8634

KIO KONG SIK CO
髮絲光司公
電話 683-4929

驗眼專家
李興捷
地址：安省滑鐵盧大學
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

藝工
承接大小木工工程，新建房屋，
上庫裝修，商業門面。
電話：298-7337

昌記
承接大小木工工程，
油漆、裝修、傢俱、
忠誠、快捷、服務
電話：貳五五、七五〇三
六八七、四〇九四

新美味
Sunbeam White
新邊麵麵

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

建興建築公司
承接裝修、
土木、工程
電話：RE 8-3422

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

行銀路寶大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614

周愛權
精修各種時鐘眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

朝朝喜喜



如風滿心歡喜連忙把姓名說了，他望着校役的背影，以為不久便可以見到柔柔。

「對不起，林先生，凌小姐出去了！」

「她剛下課呀！」他望望腕表。

「是的，她出去了！」

「我有很重要的事，我在這裏等他好了，」

你還是先回去的好，再打電話來吧！

「不，我有很重要的事，非見她不可。」

結果，如風等了兩個鐘頭，依然不見柔柔的影子，他只有留下字條快快離去。

靜靜的海灘，疏疏的樹影，那會是他和柔柔攜手共遊的所在，風景依舊，人面何處，如風惆悵徘徊，依戀不忍離去，夜涼如水，如風子然對此，幾乎滴下淚來。

唉……柔柔！你知道我真的很愛你嗎？他心底輕喚着，站得腳也倦了，便拖着沉重的脚步，悄然回頭懶洋洋地走去。

(一零八)

新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華屋，西牙款式，約三年新，位於哥林高街住宅區，近學校，有陽台，觀地寬，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十呎乘一百一十二呎，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七，意四大意

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

中西餐館出賣

位在加西中，人口千五百，均有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：

New World Cafe, P.O. Box 248, Ladner, Sask

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

44 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俱，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

MR. JIMMY YUEN
袁金榮

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺痕枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CLICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹螺蜆各種海鮮冰霜食品熟饌外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市
△燒腊下星期一上市
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十號文華大廈樓下

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售
北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 瑤庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

滿地可銀行

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

南華麵廠
TOP VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
336 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

奇新士雜貨店
營業時間：
上午十時至下午七時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

結婚花球 花牌花圈
盆景花木 花牌花圈
特別歡迎 光顧定製
吳柏南敬啟

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver, 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新印公務司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 保滿意
僑胞來信定貨 依期無誤

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工程 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話874-7434

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻賢

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
每月按時上門服務
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：793-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008，接洽。

津津有味譚

譚君仁

治療要點 第一類： 預防高血壓的食品

多數醫學家和藥材行所收買，原貨市上店舖不易買到，經製成山查片後，到處有售。中藥舖也有乾的山查發賣，作為消化食積之用。

依照近代科學家試驗結果，山查能減低血壓，有確切可靠的實驗報告。凡年四十歲以上的人，可常用乾山查製成清茶或糖水或嚼山查片，都是預防高血壓的良好食品。可是有一部份人，患胃酸過多，只能放棄山查，另找上面其

他食品了。

日常糧食
關於日常糧食，中國人吃米飯是最好。美國人因為高血壓患者特多，發出鉅額研究費，調查世界各國的食品，得到的統計，指出吃米的民族，血壓高患者較少。吃麥食糧的民族，血壓高患者較多。因此有許多醫學論文皆說吃米飯可以防高血壓，又能減低高血壓，詳述種種統計，和析米飯的成份，指出對生理上有大大的益處。現在有許多美國人提倡改吃米飯。醫院中對於高血壓患者，也改用米飯，是近時的重大發現。

我們中國人，好在向來是，個吃米的民族，然而仍有少數人患高血壓症，那末，除了米飯之外，就應該少進肉食，多吃上述食品，再在情緒上不要過份緊張，這就是預防高血壓的治療方法。

【八三二】

荊灣研訊李龍死因 萬人爭看

丁珮出庭

▲小龍家庭沒有困難
我和李氏還在睡，鄭文懷說我們在吃晚飯，我吃完飯回來。問：鄭文懷有沒有回來？答：有回來。問：是幾點鐘？答：大概九點四十五分，我到他（李氏）還睡，我兩個人進入房間去叫醒他。問：結果有無叫醒？答：沒有。問：後來有怎樣？答：後來我們打電話叫醫生。

問：誰打電話？答：鄭文懷打電話。問：是打給一個醫生還是打給幾個醫生？答：打給一個醫生，有試過多叫幾個醫生，但只有一個醫生來。問：為什麼只有一個醫生？答：有一個電話打不通，那個電話正在講話。問：第二個電話打到了吧？丁珮點頭表示：打到了。問：你知道那個醫生是誰嗎？答：朱寶義。問：鄭文懷打的第一個電話，你知道是打給誰嗎？答：可能是林醫生，我不清楚。

▲不要常用大概字眼
答：因為我不認識他（指林醫生）。問：朱醫生有沒有到你家？答：有。問：朱醫生甚麼時候到你家？答：十點左右，我打電話後十分鐘左右來。問：有沒有替李氏檢查？答：有。問：後來他（朱醫生）叫一部車來，是救護車嗎？答：是。問：後來鄭文懷跟隨他（李龍）去，朱醫生也離開你家，對嗎？答：他們兩個一起去（指鄭文懷和朱醫生）。問：救護車離開的時候是幾點鐘？答：大概十點鐘以後。

【五】

小龍遺孀蓮達 轉換代表律師

（香港訊）在小龍死因調查案中，律師羅德承被放棄代表超級巨星李氏遺孀蓮達。

首兩天的死因聆訊中，羅氏代表蓮達出席，但據悉，再下一重開的聆訊中，將會有一位律師代表。死因聆訊中，羅律師同時也代表美國國際保險公司。據此間保險公司持有李氏一張人壽保險單。

據一項未經證實報導，該公司可能面對一筆百萬元的賠款。

如死因調查發現李氏之死，是由於受毒品的影響，該公司將會賠款之險。死因調查法官董梓光，在聆訊開始時對三名男士組成的陪審團稱：經長時間的檢驗後，病理學家發現李氏之死是由於腦部消化，肺和其他器官腫脹。

董法官說，醫生們發現這現象是由下列其中一種情況所引致的：
。藥物中毒或敏感。
。一種尚未能證實的病症。
預料一名香港具領導性律師行的一位合夥人，在重開的調查聆訊中代表李氏遺孀。

金華大市場

燒臘 全部裝備完竣
部門 蘇其師傅主持
由蘇其師傅主持
大平賣三天謝客
美味可口 燒臘
燒鴨每隻五元七角 燒雞每隻五元五角
燒豬每隻三元 火肉每磅一元八角
燒排骨每磅一元 白切雞每隻五元五角
各種佳餚 隨時就快上市
並請注意其他各部門週末特價貨品
地址：奇化街一九〇號及維多利亞街六號

菓欄公司

五八五號哥街
週末大減價
由九月廿八日
至九月三十日
星期五 星期六 星期日
本埠親親菜心 壹元五角
親毛瓜 壹元四角
爽甜親親菜 壹元四角
澳洲甜柑 壹元四角
親生羌 壹元四角
清甜蜜瓜 壹元七角
五磅莊親番茄 每盒九角
沙河粉 壹元三角
靚靚靚 壹元四角
FRUITLAND MARKET
585 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

樓上全層連傢俬出租

環境清靜，大廳大房廚房廁所，傢俬隨意選擇。日夜電話五五、五六、五七、五八、五九、六〇、六一、六二、六三、六四、六五、六六、六七、六八、六九、七〇、七一、七二、七三、七四、七五、七六、七七、七八、七九、八〇、八一、八二、八三、八四、八五、八六、八七、八八、八九、九〇、九一、九二、九三、九四、九五、九六、九七、九八、九九、一〇〇。

千式尺光猛樓下出租

五年新近路，二房一廳有地庫，廚房浴室，獨立門戶。電話七、〇六八〇。

特好消息

最新貢獻，包機來回港、台、日本，特價機票，三三九元起。請電：六八二、六二八八接洽

訃告

先嚴韓炳福公府君廣東台山縣草甘鎮村人痛於公元一九七三年九月廿三日（農曆辛酉年八月廿三日）下午一時在時時醫院辭世，享壽八十有一歲。謹擇於十月三日（星期三）下午一時在時時醫院舉行喪禮，出殯土葬於科士蘭墓園。宗親戚友蒞臨請此訃。

自己門口土庫出租

兩房兩廳浴室，晚五時至九時。電話：二五四、二五七。

菓舖生意連實業

近沙街住宅區，菓舖生意連實業，收入可達五百五十元。價銀六萬一千九百九十九元。電話：二〇九〇。

宜僱畢業女護士

無須有執照，在開張醫院料理工作。電話：二〇九〇。

宜經驗炒鑊一名

如意者下午七時後電話：五八一、一一六一。

專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。電話：二五五、七四三。

大屋出讓業主自售

近巴士學校，有六個睡房，兩廁所，價錢相宜。電話：二五五、六三九。

奇草奇藥

靈芝草茶（即清茶不苦茶）即除痔患，每星期飲壹次，連飲四次，你才覺快樂。

痔瘡

歡迎查詢電話：（二五五）七二四八。時間晚上六時至九時。地址：471 Granville Place, Monterey Park, Calif., U.S.A.

新觀中西餐館出賣

設備齊全，四十座位（前有酒牌）合外賣即可營業。因東主無暇管理，可選任何價。有意者請往 721 Main St. 或電 Rutherford McKee Rhy. 公司 721-1111、八二一（Mr. Oscar Walker）住家九一、一、二、三。

宜女企拾壹名

如有意者請打電五五四、六六六。

岑毓秀鳴謝

小弟數月前工作意外受傷，入中央醫院調理，在院期間，蒙 岑院長、恩平總會暨親朋好友到院慰問，并贈贈鮮花果品，隆情厚誼，深深感謝。今出院回家休養，但行動不便，未克登門叩謝，謹登報端以誌謝忱。並祝 各位精神康樂，萬事如意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月廿五至廿八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕劇 香艷文藝大奇劇
搖錢樹 孟莉 沈殿霞 領銜主演
(成人電影)
敬請觀眾留意：本片係一部具有「性」的風格奇情諷刺社會寫實大奇劇，包您笑到肚痛，幸勿錯過！！
同場放映 彩色寬幕民初拳擊鉅片
頂天立地 林秀 陳元龍 主演
注意：為便利觀眾起見，特設大華肉食公司代售票

回來香港 平機票

由（\$399元起）
經常有超級DC8或DC10的噴射客機來回香港。
★可在香港停留不同之期間。
★所用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
★保障搭客之訂金，Nilestar公司，現增至五萬元保險金而所有訂金均存於信託戶口。
★免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境證，需時甚久，請在三、四個月前與本公司接洽。
★為方便各搭客起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近英氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時。
詢問或索取新章程可致電：（六〇四）六八七二八五或六八七一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206) 682-0866
九月份來回香港班機一轉機
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被遺棄的搭客可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

卡城酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
最佳享受 名廚主理 豪華設備
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：二六六 二六四 二六八 二八四

喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE
INTERNATIONAL
KOREAN AIRLINE AGENT
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168 681-9541

本社為大韓航空公司
加拿大唯一代理處
十月份備有特價機位
十班來回遠東各地
雲高華全
東京：五五三、五五五
漢城：六六五、六六六
台北：六六五、六六六
香港：六六五、六六六
社址：雲高華蓮花酒店

